

中心：_____

姓名：_____

1150907 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

爸爸，家庭裡擋風雨的人。他的消遣是看報紙。四十歲以前的他是運動員，上班、下班，就像一陣風，我們總是趕不上他。六十歲以後的他是一把椅子，一回家就坐著不動了。只有當中二十年的爸爸最好，他帶我們放風箏、釣魚，偶爾也會說故事給我們聽。爸爸說：「自從你們誕生，我就失去了寧靜！」如果爸爸不生氣，我們家就會有一個好天氣。他的口頭語是：「等一下再說。」上了年紀的爸爸就像一根草，可是在我們心中，這根草曾經是一堵牆。

擋風雨 keep out wind and rain 消遣 pastime 坐著不動 sit still

寧靜 tranquility 口頭語 pet phrase

中心：_____

姓名：_____

1150907 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

My dad is the person who keeps out wind and rain for us in the family. Reading newspapers is his pastime. Before the age of forty, he was an athlete who went to work and got off work like a gust of wind, so we couldn't keep up with him. After the age of sixty, he was like a chair, and he sat still after he got home. My dad was the best only between the two decades. He took us to fly kites and fish, and occasionally he told stories to us. My dad said, "I lost tranquility since you were born!" If my dad was not angry, it would be good weather in our family. His pet phrase is "We will talk later." My dad is like grass when he gets old, but this grass used to be a wall in our hearts.